

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о сарадњи у области одбране, који је потписан у Београду, 19. новембра 2024. године, у оригиналу на српском, казашком, руском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Казахстан о сарадњи у области одбране, у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН
О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ

Влада Републике Србије и Влада Републике Казахстан (у даљем тексту: Стране),

узимајући у обзир циљеве и начела Повеље Уједињених нација,
у жељи да допринесу стабилности и безбедности у свету,
понашајући се у духу партнерства и сарадње, са жељом да развијају пријатељске односе у области одбране,
у циљу јачања узајамног поштовања, поверења и разумевања,
споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Циљ

Циљ овог споразума је успостављање и развијање сарадње између Страна у области одбране на основу начела једнакости и реципроцитета у складу са националним законодавством држава Страна.

Члан 2.

Надлежни органи

1. Надлежни органи одговорни за спровођење овог споразума су:
у име српске стране - Министарство одбране Републике Србије;
у име казахстанске стране - Министарство одбране Републике Казахстан.
2. У случају промене назива или функције надлежних органа, Стране о томе одмах обавештавају једна другу дипломатским путем.
3. Ради реализације овог споразума, надлежни органи Страна могу да закључе посебне уговоре.

Члан 3.

Области сарадње

Стране остварују сарадњу у следећим областима:

- 1) политика одбране и безбедност;
- 2) војно образовање;

- 3) обука војног особља;
- 4) логистика;
- 5) војна медицина;
- 6) консултације о питањима која се односе на операције подршке миру;
- 7) остале области сарадње о којима се Стране или њихови надлежни органи договоре.

Члан 4.

Облици сарадње

Стране остварују сарадњу кроз следеће облике:

- 1) званичне посете представника Страна;
- 2) радни састанци делегација Страна;
- 3) размена искустава и спровођење консултација;
- 4) учешће у пројектима обуке, на стажирањима и курсевима за професионално усавшавање;
- 5) учешће на конференцијама и семинарима;
- 6) размена документације и научних радова;
- 7) извођење војних вежби;
- 8) програми обуке и образовања;
- 9) учешће на сајмовима наоружања и војне опреме;
- 10) војне културне и спортске активности;
- 11) остали облици сарадње о којима се Стране или њихови надлежни органи договоре.

Члан 5.

Трошкови

Свака од Страна сноси сопствене трошкове који настану током спровођења овог споразума у оквиру средстава предвиђених у складу са националним законодавством своје државе, осим ако се Стране не договоре другачије.

Члан 6.

Размена података

1. Током спровођења овог споразума, Стране размењују искључиво податке без ознаке степена тајности.

2. Подаци који се размењују током сарадње између Страна не користе се на штету интереса држава Страна.

3. Размена и заштита тајних података уређује се посебним међународним уговором између Страна.

Члан 7.

Правна питања

1. Током активности које се, у складу са овим споразумом, реализују на територији државе Стране примаоца, особље Стране пошиљаоца обавезно је да поштује национално законодавство државе Стране примаоца.

2. Сходно овом споразуму, док је на територији државе Стране примаоца, особље Стране пошиљаоца није дисциплински одговорно органима Стране примаоца.

3. У случају наношења штете имовини војног или цивилног особља једне од Страна на територији државе Стране примаоца, Стране решавају одштетне захтеве директним преговорима. Ако не може да се постигне међусобни договор и реши питање накнаде штете, Стране се обраћају суду државе на чијој територији се инцидент догодио.

Члан 8.

Здравствена заштита

По потреби, Страна прималац пружа бесплатну хитну медицинску помоћ особљу Стране пошиљаоца док борави на њеној територији ради спровођења овог споразума.

Члан 9.

Усклађеност са другим међународним споразумима

Овај споразум не утиче на права и обавезе држава Страна које проистичу из других међународних споразума које су закључиле са другим државама или међународним организацијама.

Члан 10.

Решавање спорова

Све спорове који евентуално настану услед тумачења или спровођења овог споразума, Стране решавају искључиво међусобним консултацијама или преговорима, без посредовања других држава или међународних организација.

Члан 11.**Измене**

Стране могу уз међусобну сагласност вршити измене овог споразума, које ступају на снагу на начин предвиђен чланом 12. овог споразума.

Члан 12.**Ступање на снагу, трајање и отказивање**

1. Овај споразум се закључује на неодређено време.
2. Овај споразум ступа на снагу даном пријема последњег писаног обавештења дипломатским путем, којим се Стране међусобно обавештавају да су у складу са својим националним законодавством спровеле интерни поступак који је неопходан за његово ступање на снагу.
3. Свака од Страна може да откаже овај споразум слањем писаног обавештења другој Страни. Овај споразум престаје да важи даном протеча шест месеци од дана пријема таквог писаног обавештења. Престанак важења овог споразума неће утицати на спровођење програма и пројеката који су претходно започети према овом споразуму, осим ако се Стране другачије не договоре.

Сачињено у граду Београду, дана 19. новембра 2024. године, у два оригинална примерка, сваки на српском, казашком, руском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни.

У случају разлика у тумачењу одредби овог споразума, Стране се упућују на текст на енглеском језику.

**За Владу
Републике Србије**

**За Владу
Републике Казахстан**

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.